

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2011/666/PESK

tal-10 ta' Ottubru 2011

li temenda tal-Kunsill 2010/639/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Bjelorussja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fil-25 ta' Ottubru 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/639/PESK dwar miżuri restrittivi kontra ċerti uffiċjali tal-Bjelorussja ⁽¹⁾.
- (2) Abbażi ta' reviżjoni tad-Deciżjoni 2010/639/PESK, il-miżuri restrittivi għandhom jiġu estiżi sal-31 ta' Ottubru 2012.
- (3) Minhabba l-gravità tas-sitwazzjoni fil-Bjelorussja, aktar persuni għandhom jiġu inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi li jinsabu fl-Anness IIIA għad-Deciżjoni 2010/639/PESK.
- (4) Barra minn hekk, l-informazzjoni relatata ma' ċerti persuni u entità elenkati fl-Anness IIIA għal dik id-Deciżjoni għandha tiġi aġġornata.
- (5) Jehtieg li tiġi inkluża deroga għall-iffriżar tal-assi fid-Deciżjoni 2010/639/PESK sabiex jiġi żgurat li kumpaniji tal-UE ma jiġux imwaqqfa milli jiġbru fondi li huma dovuti lilhom minn entitajiet inklużi fil-lista skont kuntratti li kienu dahlu għalihom qabel ma l-entitajiet ġew indikati fil-lista.
- (6) Id-Deciżjoni 2010/639/PESK għandha tiġi emendata kif mehtieg,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2010/639/PESK hi b'dan emendata kif ġej:

1. Il-paragrafu li ġej għandu jinżied mal-Artikolu 3:

“3. L-Artikolu 2(1) m'għandux iżomm lil persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp imniżżel fil-lista milli jagħmel

pagament dovut skont kuntratt li kien dahal għalih qabel ma tali persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp indikat ġiet indikata fil-lista, dment li l-Istat Membru rilevanti jkun iddetermina li l-pagament ma jiġix riċevut, direttament jew indirettament, minn persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp imsemmi fl-Artikolu 2(1).”.

2. L-Artikolu 7(2) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“2. Din id-Deciżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Ottubru 2012. Hija għandha tkun riveduta kostantament. Hija tista' tiġġedded, jew tiġi emendata, kif adatt, jekk il-Kunsill iqis li l-objettivi tagħha ma jkunux intlahqu.”.

Artikolu 2

Il-persuni elenkati fl-Anness I ta' din id-Deciżjoni għandhom jinżiedu mal-lista li tinsab fl-Anness IIIA għad-Deciżjoni 2010/639/PESK.

Artikolu 3

Fl-Anness IIIA għad-Deciżjoni 2011/639/PESK, l-entrati għall-persuni u entità li ġejjin għandhom jinbidlu bl-entrati rispettivi kif imniżżla fl-Anness II ta' din id-Deciżjoni:

- (1) Mazouka Siarhei
- (2) Bazanau, Aliksandr Viktoravich
- (3) Peftiev Vladimir
- (4) Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
- (5) Bushnaia, Natallia Uladzimirauna
- (6) Bushchyk, Vasil Vasilievich
- (7) Katsuba, Sviatlana Piatrouna
- (8) Kisialiova, Nadzeia Mikalaeuna
- (9) Padaliak, Eduard Vasilievich

⁽¹⁾ ĠU L 280, 26.10.2010, p. 18.

- (10) Rakhmanava, Maryna Iurievna
- (11) Shchurok, Ivan Antonavich
- (12) Sport-Pari
- (13) Shadryna, Hanna Stanislavauna.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni ghandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, l-10 ta' Ottubru 2011.

Għall-Kunsill
Il-President
C. ASHTON

ANNEX I

Persuni msemmija fl-Artikolu 2

	Ismijiet Traskrizzjoni tal-ortografija Bjelorusa Traskrizzjoni tal-ortografija Russa	Ismijiet (ortografija Bjelorusa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
1.	Kamisarau, Valery Mikalayevich Komissarov, Valeri Nikolaevich	Камісараў Валеры Мікалаевіч	Комиссаров Валерий Николаевич		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċaħad (bħala l-prim imħallef) l-appelli kontra s-sentenzi tal-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
2.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich Stepurko, Vladimir Mikhailovich	Сцяпурка Уладзімір Міхайлавіч	Степурко Владимир Михайлович		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċaħad (bħala prim imħallef) l-appelli kontra s-sentenzi tal-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Dmitri Bondarenko, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret u Oleg Fedorkevich. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
3.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich Khrpach, Sergei Fiodorovich	Хрыпач Сяргей Фёдаравіч	Хрипач Сергей Федорович		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċaħad (bħala prim imħallef) l-appelli kontra s-sentenzi tal-ex kandidati presidenzjali Andrei Sannikov, Nikolai Statkevich, Dmitri Uss, Vladimir Nekliaev, u l-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Andrei Dmitriev, Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik, Vladimir Yeriomenok, Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kviatkevich, Artiom Gribkov, Dmitri Bulanov u (bħala mħallef assoċjat) Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
4.	Nazaranka, Vasil Andreyevich Nazarenko, Vasili Andreevich	Назаранка Васіль Андрэвіч	Назаренко Василий Андреевич		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċaħad (bħala prim imħallef) l-appelli kontra s-sentenzi tal-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Vasili Parfenkov u (bħala mħallef assoċjat) Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.

	Ismijiet Traskrizzjoni tal-ortografija Bjelorusa Traskrizzjoni tal-ortografija Russa	Ismijiet (ortografija Bjelorusa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
5.	Kamarouskaya, Volha Paulauna Komarovskaia, Olga Pavlovna	Камароўская Вольга Паўлаўна	Комаровская Ольга Павловна		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Hija ċahdet (bhala mhallef assoċjat) l-appelli kontra s-sentenzi tal-ex kandidat presidenzjali Andrei Sannikov, l-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov, Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik, Vladimir Yeriomenok, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret u Oleg Fedorkevich. Dawn il-proċessi kienu ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
6.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna Zaitseva, Viktoria Gennadievna	Зайцава Вікторыя Генадзёўна	Зайцева Виктория Геннадьевна		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Hija ċahdet (bhala mhallef assoċjat) l-appelli kontra s-sentenzi tal-ex kandidat presidenzjali Andrei Sannikov, l-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik u Vladimir Yeriomenok. Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
7.	Unukevich, Tamara Vasileuna Vnukevich, Tamara Vasilievna	Унукевіч Тамара Васілеўна	Внукевич Тамара Васильевна		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Hija ċahdet (bhala mhallef assoċjat) l-appelli kontra s-sentenzi tal-attivisti politiċi u tas-soċjetà ċivili Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets. Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
8.	Krot, Ihar Uladzimiravich Krot, Igor Vladimirovich	Крот Ігар Уладзіміравіч	Крот Игорь Владимирович		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċahad (bhala mhallef assoċjat) l-appell kontra s-sentenza tal-attivist politiku Vasili Parfenkov. Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
9.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich Khrobostov, Vladimir Ivanovich	Хробастаў Уладзімір Іванавіч	Хробостов Владимир Иванович		Imħallef tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk. Huwa ċahad (bhala mhallef assoċjat) l-appell kontra s-sentenza tal-attivist politiku Vasili Parfenkov. Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.

	Ismijiet Traskrizzjoni tal-ortografija Bjelorusa Traskrizzjoni tal-ortografija Russa	Ismijiet (ortografija Bjelorusa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Post u data tat-twelid	Pozizzjoni
10.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila Ignatovich-Mishneva, Liudmila	Ігнатовіч- Мішнева Людміла	Игнатович- Мишнева Людмила		Prosekutur tal-Qorti tal-Belt ta' Minsk li kien involut fiċ-ċahda tal-appell kontra s-sentenza ta' Dmitri Dashkevich u Eduard Lobov, attivista tal-Molodoi Front (Young Front). Il-proċess kien ksur ċar tal-Kodiċi tal-Proċedura Penali.
11.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich Ermolitski, Sergei Vladimirovich (Yermolitski, Sergei Vladimirovich)	Ярмаліцкі Сяргей Уладзіміравіч	Ермолицкий Сергей Владимирович		Direttur tal-kamp tal-prigunieri fi Shklov. Huwa responsabbli għat-trattament inuman tad-detenuati u l-persekuzzjoni tal-ex kandidat presidenzjali Nikolai Statkevich, li gie imprigunat rigward l-avvenimenti tad-19 ta' Dicembru 2010, u prigunieri oħra.
12.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich Kovalev, Aleksandr Mikhailovich	Кавалёў Аляксандр Міхайлавіч	Ковалёв Александр Михайлович		Direttur tal-kamp tal-prigunieri f'Gorki. Huwa responsabbli għat-trattament inuman tad-detenuati, speċjalment għall-persekuzzjoni u t-tortura tal-attivista tas-soċjetà ċivili Dmitri Dashkevich, li gie imprigunat fir-rigward tal-elezzjonijiet tad-19 ta' Dicembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.
13.	Paluyan, Uladzimir Mikalayevich Paluyan, Vladimir Nikolaevich	Палуян Уладзімір Мікалаевіч	Полуян Владимир Николаевич	Il-villaġġ ta' Nekrashevichi tad-distrett ta' Karelichi tar- reġjun ta' Hrodna 1961	Ministru tat-Taxxi u d-Dazji. Jissorvelja l-awtoritajiet tat-taxxa li jappoġġaw il-kawża kriminali kontra Byalyatski bl-użu tal-pretest ta' evażjoni tat-taxxa. Byalyatski kien attiv fid-difiża u l-ghoti ta' assistenza lil dawk li sofrew mir-repressjoni relatata mal-elezzjonijiet tad-19 ta' Dicembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.
14.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	Корнаў Уладзімір Уладзіміравіч	Корнов Владимир Владимирович		Imħallef fil-Qorti tal-Belt ta' Minsk li awtorizza ċ-ċahda tal-appell tal-avukati ta' Byalyatski. Byalyatski kien attiv fid-difiża u l-ghoti ta' assistenza lil dawk li sofrew mir-repressjoni relatata mal-elezzjonijiet tad-19 ta' Dicembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.

	Ismijiet Traskrizzjoni tal-ortografija Bjelorusa Traskrizzjoni tal-ortografija Russa	Ismijiet (ortografija Bjelorusa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
15.	Shastakou Maksim Aleksandrauvich (Shastakou Maksim Aleksandravich, Shastakou Maxim Aleksandrauvich, Shastakou Maxim Aleksandravich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich) Shestakov, Maksim Aleksandrovich	Шастакоў Максім Александравіч	Шестаков Максим Александрович		Prosekutur li ppreżenta l-kawża kontra Byalyatski fil-Qorti Distrettwali ta' Pervomaiski ta' Minsk wara l-applikazzjoni ta' Byalyatski lill-qorti rigward id-detenzjoni tiegħu. Byalyatski kien attiv fid-difiża u l-ghoti ta' assistenza lil dawk li sofrew mir-repressjoni relatata mal-elezzjonijiet tad-19 ta' Diċembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.
16.	Herasimovich Volha Ivanavna (Herasimovich Volha Ivanovna) Gerasimovich Olga Ivanovna	Герасімовіч Вольга Іванаўна (Герасімовіч Вольга Іваноўна)	Герасимович Ольга Ивановна		Prosekutur li ppreżenta l-kawża kontra Byalyatski fil-Qorti tal-Belt ta' Minsk wara l-applikazzjoni ta' Byalyatski lill-qorti rigward id-detenzjoni tiegħu. Byalyatski kien attiv fid-difiża u l-ghoti ta' assistenza lil dawk li sofrew mir-repressjoni relatata mal-elezzjonijiet tad-19 ta' Diċembru 2010 u r-repressjoni fuq is-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika.

ANNEX II

Persuni u entità msemminjati fl-Artikolu 3

	Ismijiet Transkrizzjoni ta' ortografija Bjelorusa Transkrizzjoni ta' ortografija Russa	Ismijiet bil-Bjelorusu	Ismijiet bir-Russu	Post u data tat-twelid	Pożizzjoni
1.	Mazouka, Kiryl Viktaravich Mazovka, Kirill Viktorovich	Мазоўка Кірыл Віктаравіч	Мазовка Кирилл Викторович		Prosekutur tal-każ Dashkevich-Lobov. Dmitri Dashkevich u Eduard Lobov, attivisti tal-Molodoi Front (Young Front), ġew ikkundannati diversi snin habs għal "vandalizmu". Il-vera raġuni għall-prigunerija tagħhom kienet li huma t-tnejn ipparteċipaw attivament fil-kampanja elettorali f'Diċembru 2010 fejn appoġġaw wiehed mill-kandidati tal-oppożizzjoni.
2.	Bazanau, Aliksandr Viktaravich Bazanov, Aleksandr Viktorovich	Базанаў Аляксандр Віктаравіч	Базанов Александр Викторович	Kazakistan, 26.11.1962	Direttur, Ċentru ta' Informazzjoni u Analizi tal-President
3.	Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovich	Пефціеў Уладзімір Паўлавіч	Пeftиев Владимир Павлович	1 ta' Lulju 1957 Berdyansk, Zaporozhskaya Oblast, Ukraina; Passaport attwali Nru: MP2405942	Persuna assoċjata ma' Aliksandr Lukashenka, Viktar Lukashenka u Dzmitry Lukashenka. Jaġti pariri dwar l-ekonomija lill-President Lukashenka u huwa sponsor finanzjarju prinċipali tar-reġim ta' Lukashenko. Azzjonista maġġoritarju u President tal-Kunsill tas-Sidien tal-Ishma ta' Beltechexport, wahda mill-akbar kumpanija ta' importazzjoni u esportazzjoni ta' prodotti tad-difiża fil-Bjelorussja.
4.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich Ipatov, Vadim Dmitrievich	Іпатаў Вадзім Дзмітрыевіч	Ипатов Вадим Дмитриевич		Viċi President, Kummissjoni Elettorali Ċentrali (CEC), Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali hu għandu r-responsabbiltà kondiviza għall-ksur tal-istandards elettorali internazzjonali fl-elezzjonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
5.	Bushnaia, Natallia Uladzimiruna (Bushnaya, Natallia Uladzimiruna) Bushnaia, Natalia Vladimirovna (Bushnaya, Natalya Vladimirovna)	Бушная Наталля Уладзіміраўна	Бушная, Наталья Владимировна	1953, Mogilev	Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali hi għandha r-responsabbiltà kondiviza għall-ksur tal-istandards elettorali internazzjonali fl-elezzjonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
6.	Bushchik, Vasil Vasilievich Bushchik, Vasili Vasilievich	Бушчык Васіль Васільевіч	Бушчик, Василий Васильевич		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hu għandu r-responsabbiltà kondiviza għall-ksur tal-istandards elettorali internazzjonali fl-elezzjonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.

	Ismijiet Transkrizzjoni ta' ortografija Bjelorusa Transkrizzjoni ta' ortografija Russa	Ismijiet bil- Bjelorussu	Ismijiet bir-Russu	Post u data tat- twelid	Pożizzjoni
7.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna Katsubo, Svetlana Petrovna	Кацуба Святлана Пятроўна	Кацубо, Светлана Петровна		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hi għandha r-responsabbiltà kondiviżja għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elezz- jonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
8.	Kisialiova, Nadzeia Mikalaeuna (Kisyaliova, Nadzeya Mikalaeuna) Kiseleva, Nadezhda Nikolaevna	Кісялёва Надзея Мікалаеўна	Киселева, Надежда Николаевна		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hi għandha r-responsabbiltà kondiviżja għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elezz- jonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
9.	Padaliak, Eduard Vasilievich (Padalyak, Eduard Vasilyevich) Podoliak, Eduard Vasilievich (Podolyak, Eduard Vasilyevich)	Падаляк Эдуард Васільевіч	Подоляк, Эдуард Васильевич		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hu għandu r-responsabbiltà kondiviżja għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elezz- jonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
10.	Rakhmanava, Maryna Iurievna Rakhmanova, Marina Iurievna	Рахманова Марына Юр'еўна	Рахманова, Марина Юрьевна		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hi għandha r-responsabbiltà kondiviżja għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elezz- jonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
11.	Shchurok, Ivan Antonovich Shchurok, Ivan Antonovich	Шчурок Іван Антонавіч	Щурок, Иван Антонович		Membru tal-CEC. Bħala Membru tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, hu għandu r-responsabbiltà kondiviżja għall-ksur tal-istandards elet- torali internazzjonali fl-elezz- jonijiet Presidenzjali fid-19 ta' Diċembru 2010.
12.	Sport-Pari		“ЗАО Спорт- пари” (оператор республиканской лотереи)		Entità kkontrollata mis-Sur Peftiev Vladimir flimkien ma' Lukashenka, Dzmitry Aliak- sandravich, permezz tal- kontroll ta' dan tal-aħhar tal- President' Sports Club, li għandu sehem maġġoritarju mandatorju proprjetà tal-Istat fi Sport Pari.
13.	Shadryna, Hanna Stanislavauna Shadrina, Anna Stanislavovna	Шадрына Ганна Станіславаўна	ШадрИна Анна СтанИслаВовна		Kien Deputat Editur Kap tal- gazzetta “Sovietskaia Belarus”